



Mode d'emploi



POMPE SUBMERSIBLE VIP VORT 180/6 CE

N° de cde. 6010768

I DICHIAРАZIONE CE DI CONFORMITÀ

La Ditta Pentair International Sarl dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti sotto indicati sono conformi ai Requisiti Essenziali di Sicurezza e di Tutela della Salute di cui alle Direttive sottoelencate e loro successive modifiche.

F DECLARATION CE DE CONFORMITE

La Société Pentair International Sarl déclare sous sa propre responsabilité que les produits sous-mentionnés sont conformes aux Conditions Essentielles de Sécurité et de Tutelle de la Santé selon les directives indiquées et leurs modifications suivantes.

E DECLARACIÓN CE DE CONFORMIDAD

La empresa Pentair International Sarl declara bajo la propia responsabilidad que los productos a continuación indicados cumplen con los requisitos esenciales de seguridad y de protección de la salud establecidos en las directivas indicadas a continuación y posteriores modificaciones.

NL CONFORMITEITSVERKLARING CE

Pentair International Sarl verklaart op eigen verantwoordelijkheid dat de hieronder genoemde producten voldoen aan de essentiële eisen met betrekking tot veiligheid en gezondheid van de onderstaande richtlijnen en latere wijzigingen.

SE TILLKÄNNAGIVANDE OM EU-ÖVERENSTÄMMELSE

Företaget Pentair International Sarl intygar under sitt eget ansvar att de nedan indikeringade produkterna överensstämmer med de hälsos- och skyddsnormer som specificeras i de nedanstående direktiven med senare tillägg.

FIN EU-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Yhtiö Pentair International Sarl ilmoittaa omalla vastuullaan, että alla osoitetut tuotteet ovat oleellisesti turvallisuus- ja terveydenhuoltovaatimusten mukaisia, joista alla luetteliessa direktiiveissä sekä niiden myöhempää muutoksiissa.

PL DEKLARACJA ZGODNOŚCI ZUE

Firma Pentair International Sarl deklaruje pod własną odpowiedzialnością, że wskazane poniżej produkty odpowiadają podstawowym Wymogom Bezpieczeństwa i Ochrony Zdrowia stawianym przez wymienione poniżej Dyrektywy i ich kolejne modyfikacje.

H EURÓPAI UNIÓS MEGFELELÉSI NYILATKOZAT

A Pentair International Sarl cég saját felelőssége réje kijelenti, hogy az alább megjelölt terméknek megfelelnek az alapvető biztonsági és egészségvédelmi követelményeknek, melyekre az alább többször módosított irányelvek vonatkoznak.

TR AT UYGUNLUK BİLDİRİSİ

Pentair International Sarl firması kendini sorumluğunu altına asağıdaki elektropompalın Güvenlik ve Sağlık Koruma Şartlarına, sayılı direktiflere ve sonrası değişimlerle göre, uygun olduğunu bildirir.

BG EO ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Фирмата Pentair International Sarl декларира на своя собствена отговорност, че споменатите по-долу продукти са в съответствие със съответните стандарти за безопасност и здраве, посочени в изброените директиви и последващи изменения.

GA DEARBHÚ COMHRIÉIREACHTA UM CE

Dearbhaiminn an chuidchearta Pentair International Sarl, faoi bhun a fhreagrachta fein, go bhfuil na tairgí thíos uait i gcomhréileis na caighdeán Sláinte agus Sábháileachta arna sonrú sna treoracháin liosta agus sna leasuithe ina dhiaidh sin.

LT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Įmonė „Pentair International Sarl“ išskirtinai savo atsakomybę pareiškia, kad žemiau minimi gaminiai atitinka atitinkamus Sivelikos ir Saugos standartus, nurodytus išvardytose direktyvoose bei tolesnėse pataisoose.

SK VYHLÁSENIE EHS O ZHODE

Firma Pentair International Sarl prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že nasledovné výrobky spĺňajú predpisy Bezpečnosti o ochrane zdravia pri práci podľa nižšie uvedených smerníc v znení neskorších úprav.

ART.

DIRECTIVES:
2006/42/EC
2006/95/EC
2004/108/EC

FP 7K
VIP 130/6
VIP 180/7

HARMONIZED STANDARDS:

EN 809
EN 60335-1
EN 60335-2-41
EN 61000-6-3
EN 61000-6-1
EN 55014
EN 60555
EN 60730

GB EC DECLARATION OF CONFORMITY

The company Pentair International Sarl declares, under its own responsibility, that the below mentioned products are compliant with the relevant Health and Safety standards specified in the listed directives and subsequent amendments.

D EG MITÄRKTÄSETTERKLÄRUNG

Die unterzeichnende Firma Pentair International Sarl erklärt unter eigener Verantwortung, dass die unten aufgeführten Produkte den wesentlichen Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der unten angegebenen Richtlinien in der jeweils geltenden Fassung entsprechen.

P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

A empresa Pentair International Sarl declara sob a própria responsabilidade que os produtos abaixo indicados estão em conformidade com os Requisitos Essenciais de Segurança e Tutela de Saúde contidos nas Directivas abaixo descritas e sucessivas modificações.

DK EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede firma Pentair International Sarl erklærer hermed under ansvar, at nedenstående produkter er fremstillet i overensstemmelse med de Vesentlige Sundheds- og Sikkerhedskrav, der er anført i de nedenundernevnte direktiver og deres efterfølgende ændringer.

N SAMSVARERKLÄRING

Firmaet PENTAIR INTERNATIONAL S.a.r.l. erklærer, under eget ansvar, at de elektriske pumpene nevnt nedenfor, samsvarer med helse- og sikkerhetsstandardene i direktivene gjengitt nedenfor.

GR ΔΗΛΩΣΗ ΠΡΟΣΑΡΜΟΓΗΣ ΕΟΚ

H εταίρεια Pentair International Sarl δηλώνει υπεύθυνα ότι τα παρακάτω προϊόντα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας και Προστασίας της Υγείας των παρακάτω Οδηγίων και επακόλουθων τροποποιήσεων τους.

RO DECLARATIE CE DE CONFORMITATE

Firma Pentair International Sarl declară pe propria ei răspundere că produsele indicate mai jos sunt în conformitate cu Normele de Siguranță și de Tutela Sanitară, în baza directivelor menionate mai jos și a succesorilor lor modificate.

CZ PROHLÁŠENÍ ES O SHODE

Firma Pentair International Sarl zodpovídá prohlášení, že níže uvedené výrobky jsou ve shodě s předpisy o Bezpečnosti práce a ochraně zdraví podle níže uvedených směrnic směrnic a následujících změn.

RUS ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ СЕ

Firma Pentair International Sarl заявляет под свою ответственность, что нижеуказанные изделия соответствуют основным требованиям по охране здоровья и безопасности труда, в частности, требованиям перечисленных ниже директив и их последующих поправок.

EE VASTAVUSE TUNNISTUS

Etevõtte Pentair International Sarl kuulutab, oma vastutusel, et allpool mainitud tooted vastavad Tervishoiu ja Ohutuse standarditele, mis on täpsustatud loendatud direktiivides ja järgnevates parandustes.

LV EK ATBILSTĪBAS SERTIFIKĀTS

Uzņēmums Pentair International Sarl pazīno uzņemties atbilstību, ka zemāk minētie produkti ir atbilst attiecīgajiem Veselības un drošības standartiem, kas noteikti uzskaitītajās direktīvās un sekojošos labojumos.

MT EB ATITIKTIES DEKLARACIJA

Il-kumpanija Pentair International Sarl tidikjara, fuq responsabilità tagħha stess, li l-prodotti msemmha hawn isfel huma konformi mal-istandardi relevanti dwar is-Sa' u s-Sigurta kif speifikat fid-direttivi elenkat u sussegħejem entendi.

SLO ES IZJAVA O SKLADNOSTI

Podjetje Pentair International Sarl z vso odgovornostjo izjavlja, da so spodaj navedeni proizvodi skladni z bistvenimi zahtevami varnosti in varovanja zdravja, navedenimi v spodaj navedenih direktivah in njihovih kasnejših spremembah.

Pentair International S.a.r.l.
Avenue de Sevelin, 18
1004 Lausanne , Switzerland



09

Vittorio Brundu
PLANT MANAGER
Lugnano (Pisa) 29/12/2009

Chère cliente, cher client,

Félicitations pour votre achat de ce produit **FLOTEC**. Comme toutes les productions **FLOTEC**, ce produit a été développé sur la base des toutes dernières technologies et est fabriqué en utilisant les éléments électriques / électroniques les plus fiables et les plus modernes.

Prière de consacrer quelques minutes à la lecture attentive de ce mode d'emploi avant d'utiliser votre appareil.

Merci!



Index

Chap. 1	Généralités	(FR) 1
Chap. 2	Limites d'utilisation	(FR) 1
Chap. 3	Installation	(FR) 2
Chap. 4	Branchement électrique - mise en fonction	(FR) 3
Chap. 5	Entretien et détection des pannes	(FR) 4
Annexe	Figures	pag. 73

Avertissement pour la sécurité des personnes et des biens.

Faire particulièrement attention aux indications précédées des symboles suivants.



DANGER

Ne pas laisser les appareils techniques à la portée des enfants!



DANGER

Risques de décharges électriques

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque de décharge électrique.



DANGER

Avertissement que le non-respect de l'instruction comporte un risque très grave pour les personnes et les biens.



ATTENTION

Le non respect de la prescription risque d'endommager la pompe et l'installation.

Chap. 1 Généralités

ATTENTION: avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice.

Les dommages causés par le non respect des indications sus-dites ne seront pas couverts par la garantie.

Garder avec soin le présent manuel. En cas de problèmes, avant de contacter notre service après-vente, nous vous prions de vérifier qu'il n'y ait pas eu une utilisation erronée de l'appareil ou que la cause de mauvais fonctionnement soit due à une cause externe.

Chaque électropompe au montage, est soumise à un test et est emballée avec le plus grand soin.

Au moment de l'achat, vérifier que la pompe n'ait subi aucun dommage au cours du transport. En cas de dommages éventuels, prévenir immédiatement le revendeur sous huitaine à partir de la date d'achat.

Chap. 2 Limites d'utilisation

Les pompes de la série **FLOTEC VIP-FP** sont particulièrement appropriées pour le drainage d'eaux de pluie, d'eaux d'infiltration, de décharges domestiques en général et au pompage d'urgence de locaux inondés, au transvasement de liquides propres ou peu sales, avec pompe totalement ou partiellement immergée.



ATTENTION

La pompe n'est pas appropriée au pompage d'eau salée, de liquides inflammables, abrasifs, explosifs ou dangereux.



ATTENTION

Éviter impérativement le fonctionnement à sec de l'électropompe.

Données techniques	FP 7K	VIP 130/6
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	250 Watt	320 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP X8	IP X8
Raccord d'aspiration	41,90 mm (1"1/4M)	41,90mm(1"1/4M)
Débit maximum	7.800 l/h	7.800 l/h
Hauteur d'élévation maxi	6 m	6 m
Profondeur maximum d'immersion	7 m	7 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF	10 m H05 RNF
Poids	3,8 Kg	3,9 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	6 mm	6 mm
Température maxi du liquide pompé	35° C	35° C
Nombre maximum de démarrages par heure, distribués à égale distance	30	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	100 mm	100 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)*	20 mm	20 mm
Niveau de démarrage (C)*	330 mm	330 mm
Niveau d'arrêt (D)*	150 mm	150 mm

Données techniques	VIP 180/7
Tension de réseau/Fréquence	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	370 Watt
Type de protection/Classe d'isolation	IP X8
Raccord d'aspiration	41,90 mm (1"1/4M)
Débit maximum	10.800 l/h
Hauteur d'élévation maxi	7 m
Profondeur maximum d'immersion	7 m
Câble d'alimentation	10 m H05 RNF
Poids	4,2 Kg
Dimension maximum corps solides pompés	6 mm
Température maxi du liquide pompé	35° C
Nombre maximum de démarrages par heure, distribués à égale distance	30
Niveau minimum d'amorçage (A)*	100 mm
Niveau minimum d'aspiration (B)*	20 mm
Niveau de démarrage (C)*	330 mm
Niveau d'arrêt (D)*	150 mm

Niveau de pression sonore (Lpa) égal ou inférieur à 70 dB(A)

Valeurs d'émission sonore obtenues conformes à la norme EN 12639

(*) Ces données font référence à la fig. 1 - Les mesures sont exprimées en millimètres.

Le niveau minimum d'amorçage correspond à la situation où la tête de refoulement est complètement immergée.
(Voir fig. 1 - référence A).

Les pompes de cette série ne sont pas appropriées pour l'utilisation dans des fontaines de table ou dans des aquariums. En cas d'utilisation en service continu dans des étangs avec poissons, les garnitures de la pompe doivent être vérifiées à des intervalles réguliers de 6 mois (eau contenant des substances abrasives). Il est nécessaire de prêter attention également à la dimension maximum de la granulométrie permise par la pompe et de prendre les précautions voulues contre l'aspiration éventuelle de poissons.

Chap. 3 Installation (voir Fig. 1)



DANGER
Risques de décharges électriques

Toute opération concernant l'installation doit être effectuée quand l'électropompe est déconnectée du réseau d'alimentation électrique. Les pompes de cette série ne sont pas indiquées pour fonctionner dans les piscines ni pour effectuer les opérations de nettoyage et d'entretien correspondantes.



DANGER

Pour éviter que les personnes n'encourent des risques, il est absolument interdit d'introduire les mains dans la tête de la pompe, si la pompe est branchée sur le réseau d'alimentation.



DANGER

L'utilisation de cet appareil n'est pas prévu par les personnes (y compris les enfants) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou bien sans expérience et connaissance, sauf en cas de supervision ou de formation par l'intermédiaire d'une personne responsable garantissant la sécurité quant à l'utilisation de l'appareil. Il faut surveiller les enfants afin qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.

Pour toute opération de transport ou de soulèvement de la pompe, se servir de la poignée prévue à cet effet. Dans le cas d'installation fixe avec une tuyauterie rigide, il est conseillé de monter un clapet de non retour afin d'éviter les re-cycles de liquide à l'arrêt de la pompe; l'installation d'un raccord à fermeture rapide situé dans la position la plus pratique facilite les opérations de nettoyage et d'entretien. Les dimensions du puits de recueil doivent pouvoir permettre le plus petit nombre possible de démarrage par heure (voir LIMITES D'UTILISATION -Données techniques). Dans le cas d'utilisation temporaire, il est conseillé d'utiliser une tuyauterie flexible qui est reliée à la pompe au moyen d'un raccord caoutchouc. Pour l'immersion de la pompe, utiliser une corde à fixer sur la poignée.

Les modèles **FLOTEC VIP/FP** en version automatique sont livrés avec un flotteur de niveau déjà pré-réglé (voir Fig.1). Pour toute modification d'augmentation ou de diminution du niveau, il faut agir sur la partie libre du flotteur, en la faisant glisser dans l'emplacement prévu sur la poignée.



ATTENTION S'assurer qu'au niveau minimum, l'interrupteur à flotteur arrête bien la pompe.



ATTENTION S'assurer que le flotteur ne soit empêcher en aucune manière.

(Voir fig 7 et 8)

Les pompes utilisées pour des étangs, des lacs, des fontaines ou des lieux similaires doivent être dotées d'un disjoncteur de sûreté. Veuillez vous adresser à un électricien spécialisé de confiance.

Fixage pompe:

Pour fixer la pompe, utiliser les oeillets du bouchon du filtre (voir fig.2, pos.1). Puis enlever les inserts du bouchon du filtre. On peut insérer 3 vis dans la partie la plus large des oeillets (voir fig.2, pos.2) et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens contraire des aiguilles d'une montre afin que les vis fixent le bouchon en glissant sur la partie la plus étroite de l'oeillet (fig. 2, pos. 3). Après avoir fixer le bouchon du filtre, il faut insérer la pompe dans ses guides (voir fig.3, pos. 4) et la faire tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour la fixer (fig. 5).

Chap. 4 Branchement électrique - Mise en fonction



ATTENTION S'assurer que la tension et la fréquence indiquées sur la pompe correspondent à celles de l'alimentation.



DANGER
Risques de décharges électriques

S'assurer au moment de l'installation que le réseau d'alimentation électrique est équipé d'une protection à la terre selon les normes en vigueur.



DANGER
Risques de décharges électriques

Il est nécessaire de vérifier que le réseau électrique soit équipé d'un disjoncteur différentiel à haute sensibilité $\Delta = 30 \text{ mA}$ (DIN VDE 0100T739).

Indication de sécurité pour la mise en fonction

Le câble d'alimentation ne doit pas avoir une section inférieure à H05 RN-F et, pour l'emploi dans des lieux en plein air, il doit avoir une longueur de 10 m. La fiche et les branchements doivent être protégés des jets d'eau.

Avant l'utilisation, soumettre la pompe à une vérification visuelle (surtout le câble d'alimentation et la fiche). Si la pompe est endommagée, elle ne doit pas être utilisée.

En cas de dommages, faire vérifier la pompe exclusivement par le service après-vente spécialisé.

S'assurer que les branchements électriques soient placés dans des lieux à l'abri d'inondations.

Protéger la fiche et le câble d'alimentation de sources de chaleur, d'huile ou de rebords saillants.



DANGER
Risques de décharges électriques

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par du personnel qualifié.

Mise à la terre

La fiche du câble d'alimentation est dotée d'un double contact de terre. Ainsi, la mise à la terre est effectuée quand on introduit la fiche.

Protection de surcharge

Les pompes de la série **FLOTEC VIP/FP** ont un moto-protecteur thermique incorporé. En cas de surcharge, la pompe s'arrête. Après le refroidissement, le moteur redémarre automatiquement (pour les causes et les solutions correspondantes, voir détection des pannes paragraphe 4).

Pour la mise en fonction, insérer la fiche de la pompe dans une prise de courant alternatif à 230 V.

ATTENTION: la pompe tourne si l'interrupteur à flotteur a atteint le niveau de démarrage.

Chap. 5 Entretien et détection des pannes

Dans des conditions normales, les pompes de la série **FLOTEC VIP/FP** n'ont pas besoin d'entretien. Il peut être nécessaire de nettoyer les parties hydrauliques et de remplacer la turbine.

**DANGER**

Risques de décharges électriques

Avant d'effectuer toute opération d'entretien, débrancher l'électropompe du réseau d'alimentation électrique.

Nettoyage des parties hydrauliques VIP (voir fig. 3, fig. 4, fig. 5, fig. 6)

Démontage bouchon filtre: Ne démonter le bouchon du filtre qu'après avoir enlevé la vis de sécurité, tenir la pompe en place et faire tourner le bouchon du filtre dans le sens des aiguilles d'une montre (si on la regarde par le bas). Pour le montage du bouchon du filtre, faire tourner dans le sens contraire (voir fig.4).

Si le bouchon du filtre est fixé sur le fond avec des vis, il faut tourner la pompe pour la démonter dans le sens des aiguilles d'une montre du côté de la poignée (voir fig.5).

Démontage filtre diffuseur VIP

Démontage filtre diffuseur: démonter le filtre diffuseur uniquement après avoir enlevé la vis de sécurité (voir fig. 3, pos.5).

Tenir la pompe en place et faire tourner le filtre diffuseur dans le sens des aiguilles d'une montre (en regardant par le bas). Pour le montage, lubrifier l'O-ring avec de l'eau et faire tourner le filtre dans le sens contraire (voir fig.6).

Modalité de conservation de la pompe

Remettre la pompe dans un lieu sec à l'abri du gel.

PANNES	CAUSE	SOLUTIONS
1) L'ELECTROPOMPE NE REFOULE PAS, LE MOTEUR NE TOURNE PAS	1) Absence énergie électrique. 2) Fiche mal insérée. 3) Déclenchement disjoncteur de sûreté. 4) Turbine bloquée. 5) Moteur ou condensateur endommagé.	2) Vérifier la présence d'électricité et bien insérer la fiche. 3) Réarmer le disjoncteur de sûreté. Si cela se reproduit, s'adresser à un électricien spécialisé. 4) Dégager la turbine des obstructions éventuelles. 5) Contacter le service après-vente.
2) LA POMPE NE DEBITE PAS D'EAU, LE MOTEUR TOURNE	1) Grille d'aspiration obstruée. 2) Clapet de non retour obstrué. 3) Air dans le corps turbine (bulles d'air).	1) Nettoyer la grille. 2) Nettoyer ou remplacer le clapet. 3) Répéter un certain nombre de démarrage de manière à expulser l'air.
3) LA POMPE DEBITE UNE QUANTITE D'EAU LIMITEE	1) Grille d'aspiration partiellement obstruée. 2) Tuyau obstrué. 3) Turbine usée.	1) Nettoyer la grille. 2) Enlever les obstructions. 3) Contacter le service après-vente.
4) FONCTIONNEMENTS INTERMITTENT	1) Corps solides empêchant la turbine de rouler librement. 2) Température du liquide trop élevée. 3) Tension hors tolérance. 4) Liquide trop dense. 5) Moteur défectueux.	1) Enlever les corps étrangers. 3) Alimenter la pompe comme indiqué sur la plaque. 4) Diluer le liquide pompé. 5) Contacter le service après-vente.

**I** Solo per Paesi UE

Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici. Se secondo la Direttiva Europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.

GB

Only for EU countries

Do not dispose of electric tools together with household waste material!

In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

F Pour le pays européens uniquement

Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2002/96/EG relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

D Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik- Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

E Sólo para países de la Unión Europea

No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2002/96/CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

P Apenas para países da UE

Não deite ferramentas eléctricas no lixo doméstico! De acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e a transposição para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas usadas devem ser recolhidas em separado e encaminhadas a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológica.

NL Alleen voor EU-landen

Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2002/96/EG inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruik elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recycle bedrijf dat voldoet aan de geldende milie-eisen.

DK Kun for EU-lande

Elværktøj må ikke bortsættes som almindeligt affald! I henhold til det europæiske direktiv 2002/96/EF om bortsættelse af elektriske og elektroniske produkter og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamlies separat og bortsættes på en måde, der skyner miljøet mest muligt.

FIN Koskaan vain EU-maita

Älä hukita sähköjä ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisen sovellusten mukaisesti käytetyt sähkötyökalut on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen, joilla tavoitetaan ympäristöystävälliseen kierrättykseen.

N Kun for EU-land

Kast aldri elektroverktøy i husholdningsavfallet! I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivet i overensstemmelse med nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

SE Gäller endast EU-länder

Elektriska verktyg får inte kastas i hushållssporna! Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjärta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövärlig återvinning.

GR

Mόνο για τις χώρες της ΕΕ

Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στον κάδο οικιακών απαρρίμπων! Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών αποσκευών και την ενσωμάτωση της στο εθνικό δίκαιο, τα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να επιστρέφονται για ανακύκλωση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

PL Dotyczy tylko państw UE

Nie wyrzucaj elektronarzędzi wraz z odpadami z gospodarstwa domowego!

Zgodnie z Europejską Dyrektywą 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrotechnicznego i elektronicznego oraz dostosowaniem jej do prawa krajowego, zużyté elektronarzędzia należą posęgregować i zutylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

RO Numai pentru ţările UE

A nu se arunca echipamentele electrice împreună cu deșeurile domestice.

Conform Directivei Europene 2002/96/CE privind deșeurile din echipamentele electrice și electronice, și transpunerea sa conform legilor naționale, aparaturile electrice uitate trebuie colectate separat, pentru a fi refolosite în mod ecologic.

H Csak EU-országok számára

Az elektromos kéziszerszámokat ne dobja a háztartási szemetőbe!

A használt villamos és elektronikai készülékekrol szóló 2002/96/EK irányelv és annak a nemzeti jogba való általitottsé szerint az elhasznált elektromos kéziszerszámokat külön kell gyűjteni, és környezetbarát módon újra kell hasznosítani.

CZ Jen pro státy EU

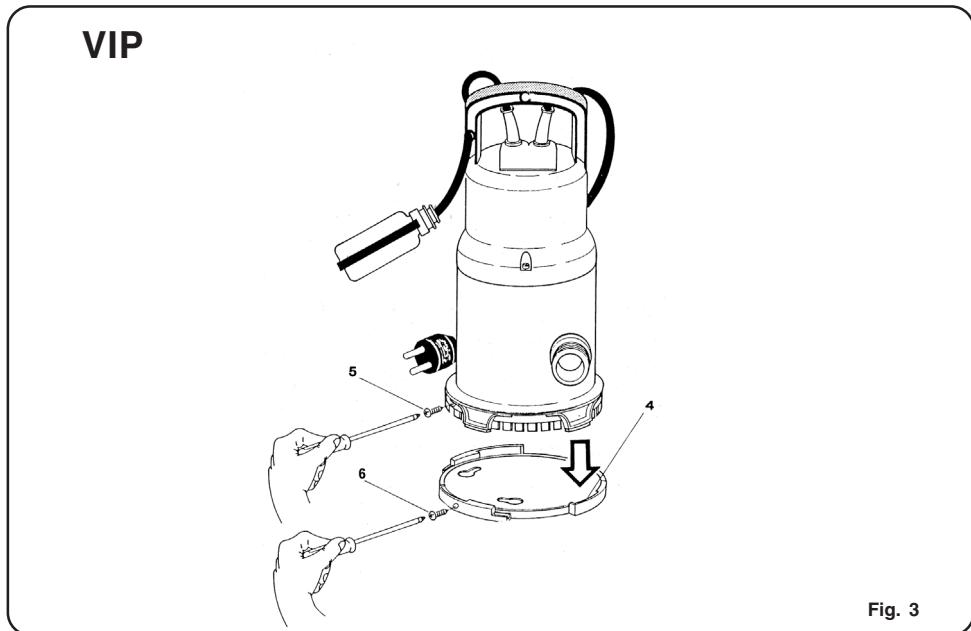
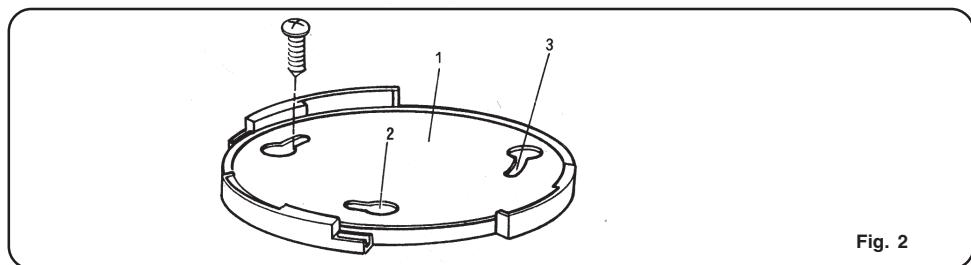
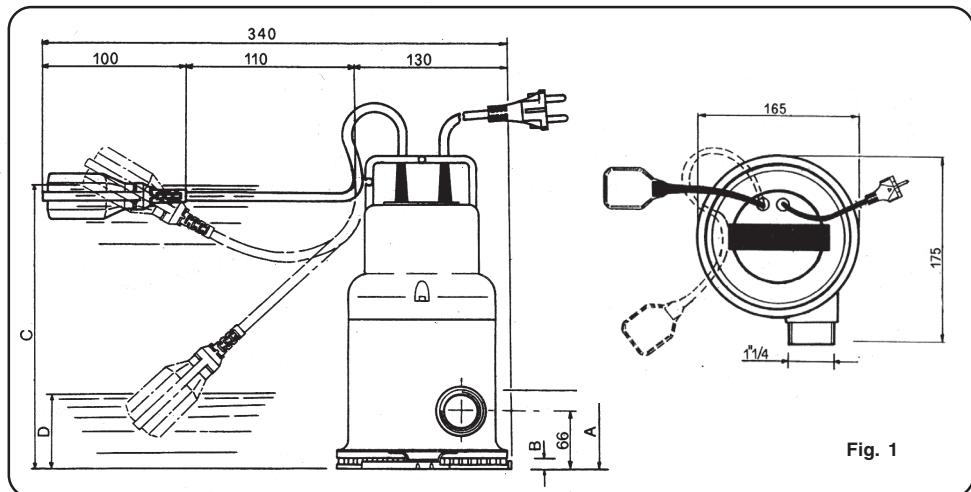
Elektrická nářadí nevyhazujte do komunálního odpadu! Podle evropské směrnice 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními a odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se použitá elektrická nářadí musí sbírat odděleně od ostatního odpadu a podrobít se ekologicky řešenímu recyklování.

TR Sadece AB ülkeleri için

Elektrikli el aletlerini evdeki çöp kutusuna atmayın! Kullanılmış elektrikli aletleri, elektrik ve elektronik eski cihazlar hakkındaki 2002/96/EG Avrupa yonetmelerine göre ve bu yonetmeler ulusal hukuk kurallarına göre uyarlanarak, ayrı olarak toplanmalı ve çevre şartlarına uygun bir şekilde tekrar değerlendirilmeli.

RUS Только для стран EC

Только выкидывайте электроприборы вместе с обычным мусором! В соответствии с европейской директивой 2002/96/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и в соответствии с местными законами электроприборы, бывшие в эксплуатации, должны утилизироваться отдельно безопасным для окружающей среды способом.



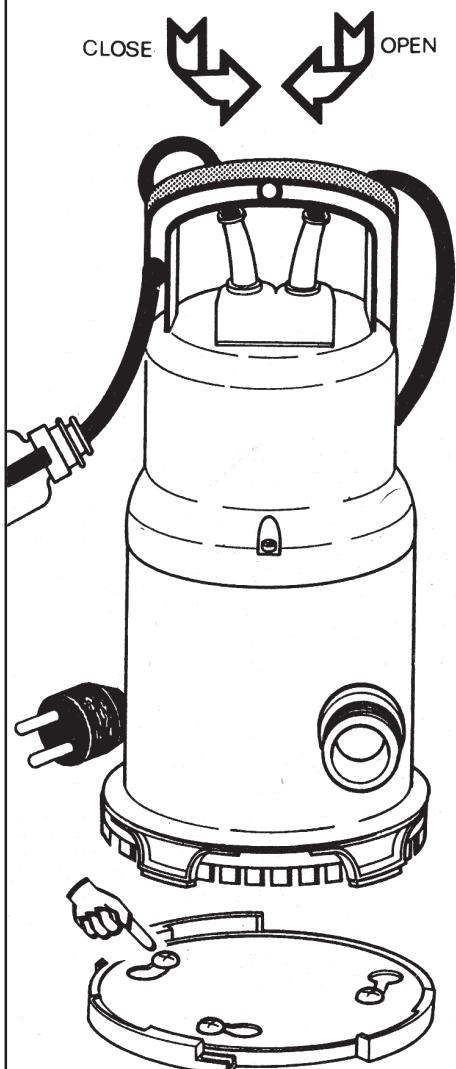


Fig. 5

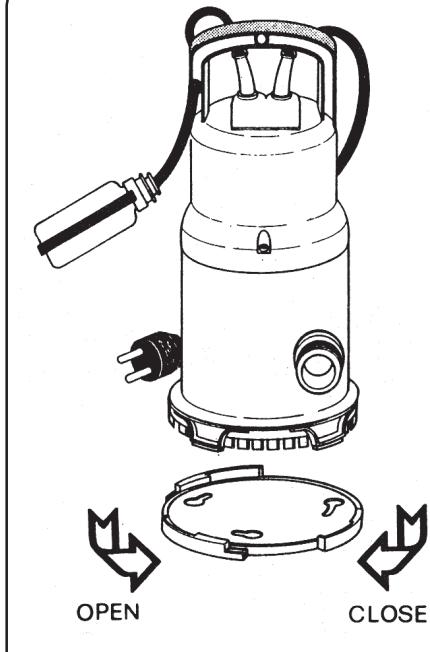


Fig. 4

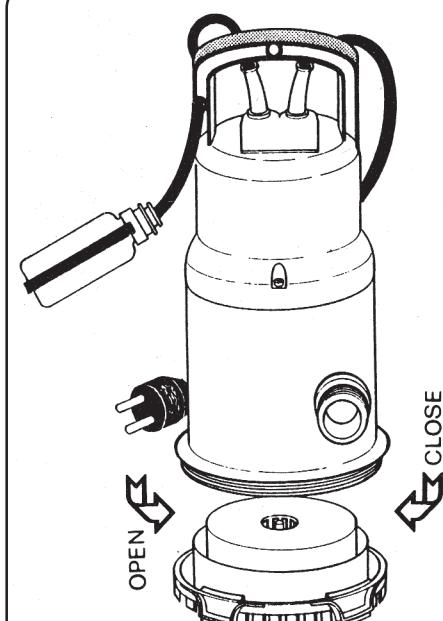


Fig. 6

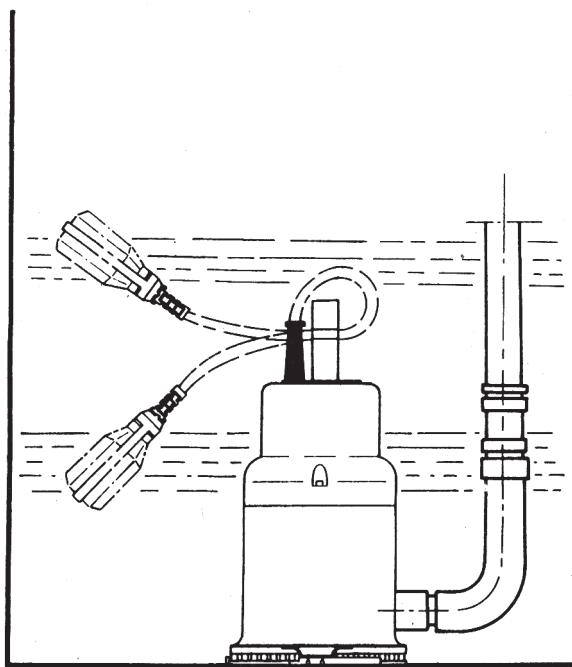


Fig. 7

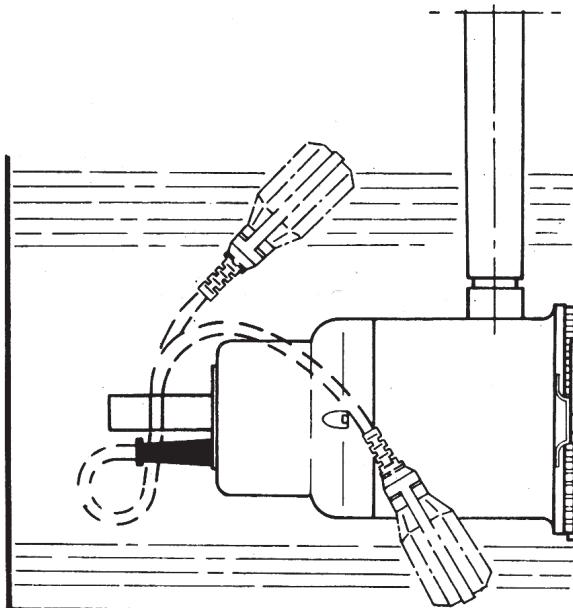


Fig. 8

VIP

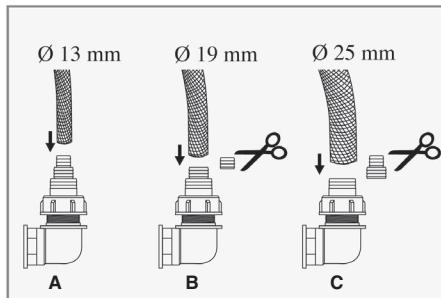


Fig. 9

I Alcune importanti avvertenze per l'installazione

Il raccordo fornito in dotazione con le pompe sommergibili Flotec è adattabile alla dimensione del tubo utilizzato. Se avete un tubo di Ø 13 mm, applicatelo direttamente sul terzo stadio (Fig. 9A); se invece utilizzate un tubo di Ø 19 o 25 mm, tagliate gli stadi non necessari (Fig. 9B – 9C). Nel caso in cui utilizzi il tubo di drenaggio Flotec di Ø 32 mm (Art. ZB401830), applicatelo direttamente sulla bocca di mandata della pompa oppure sul raccordo curvo 90° in dotazione.

G B Some important instructions for installation

The connector supplied with the submersible pumps of the Flotec line can be adjusted according to the dimension of the hose used. If the hose has a diameter (Ø) of 25 mm, apply the fitting directly on the third stage (Fig. 9A); if the hose has a diameter of 19 or 25 mm, remove the stages that are not used (Fig. 9B – 9C). If a Flotec drainage hose with a diameter of 32 mm is used (Art. ZB401830), this can be applied directly on the pump outlet or on the 90° curved fitting supplied with the pump.

F Quelques conseils à suivre pour l'installation

Le raccord fourni avec les pompes submersibles Flotec est adaptable à la dimension du tuyau utilisé. Si vous avez un tuyau de Ø 13 mm intérieur, appliquez-le directement sur le troisième embout (Fig. 9A) ; si, en revanche, vous utilisez un tuyau de Ø 19 ou 25 mm intérieur, coupez les embouts qui ne sont pas nécessaires (Fig. 9B-9C). Au cas où vous utiliseriez le tuyau de drainage Flotec de Ø 32 mm intérieur (Art. ZB401830), appliquez-le directement sur l'orifice de refoulement de la pompe ou bien sur le raccord coudé 90° fourni.

D Einige wichtige Hinweise zur Installation

Das Verbindungsstück das als Zubehör mit den Tauchpumpen mitgeliefert wird, passt in der Größe zu verschiedenen Schläuchen. Wenn Sie einen Schlauch von 13 mm Durchmesser haben, bringen Sie ihn direkt an der dritten Stufe an (Abb. 9A); verwenden Sie hingegen einen Schlauch mit Durchmesser 19 oder 25 mm, dann schneiden Sie die nicht benötigten Stufen ab. (Abb. 9B-9C). Für den Fall, dass Sie den Entwässerungsschlauch von FLOTEC mit dem Durchmesser von 32 mm (Art. ZB401830) verwenden, bringen Sie ihn direkt am Pumpenausgang oder an dem ebenfalls mitgelieferten 90° - Rohrbogen an.

E Algunas consideraciones importantes para la instalación

El enlace suministrado con las bombas sumergibles Flotec se adapta a las dimensiones del tubo utilizado. Si tiene un tubo de Ø 13 mm, aplíquelo directamente en la tercera fase (Fig. 9A); si en cambio utiliza un tubo de Ø 19 o 25 mm, corte las fases no necesarias (Fig. 9B-9C). Cuando se usa el tubo de drenaje Flotec de Ø 32 mm (Art. ZB401830), aplicarlo directamente en la boca de impulsión de la bomba o bien en el enlace curvo 90° suministrado.

P Algumas advertências importantes para a instalação

A conexão fornecida de série com as bombas submersíveis Flotec pode se adaptar à dimensão do tubo utilizado. Se o tubo utilizado tiver Ø 13 mm, deverá aplicar-se diretamente no terceiro estágio (Fig. 9A); no caso de tubo com Ø 19 ou 25 mm, cortar os estágios não necessários (Fig. 9B-9C). Se for utilizado o tubo de drenagem Flotec com Ø 32 mm (Art. ZB401830), poderá ser aplicado diretamente à boca de distribuição da bomba ou à conexão curva 90° em dotação.

NL Enkele belangrijke waarschuwingen voor de installatie

Het verbindingsstuk, bijgeleverd met de onderwaterpompen Flotec, is aanpasbaar aan de afmeting van de gebruikte slang. Heeft men een slang van Ø 13mm, doe hem dan direct op de derde trap (Fig. 9A); indien men daar tegen een slang gebruikt van Ø 19 of 25 mm, snij dan de niet noodzakelijk trappen af (Fig. 9B-9C). In het geval waarin men de afvoerslang Flotec gebruikt van Ø 32mm (Art. ZB401830), moet men deze direct op de uitlaatopening van de pomp of op het meegeleverde gebogen verbindingsstuk 90° zetten.

DK Et par vigtige oplysninger vedrørende installation

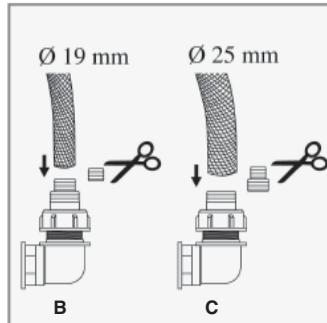
Koblingen, der leveres sammen med Flotec dykpumperne, kan afgøres i forhold til størrelsen på det anvendte rør. Hvis der benyttes et rør på Ø 13 mm, skal koblingen monteres direkte på det tredje stadium (fig. 9A). Hvis der derimod benyttes et rør på Ø 19/25 mm, afskærer de overflødige stader (fig. 9B – 9C). Ved brug af Flotec dræningsrøret på Ø 32 mm (art. nr. ZB401830) skal koblingen monteres direkte på pumpens trykstuds eller på det medleverede 90°-rørknæ.

FIN Joitakin tärkeitä asennusta koskevia varoituksia

Flotec-uppumpuunjojen ohessa toimitettu putkilaitos voidaan soveltaa käytettävän letkun mittoille. Jos letkun halkaisija on Ø 13 mm, liitä se suoraan kolmanteen vaiheeseen (kuva 9A); jos letkun halkaisija on sen sijasta Ø 19/25 mm, katkaise vaiheet, joita ei tarvita (kuva 9B-9C). Jos käytössä on Flotec-tyhjennysletku Ø 32 mm (tuote ZB401830), liitä se suoraan pumpun syöttöaukkoon tai ohessa toimitettuun 90° kulmalaittoon.

N Ängra viktiga installationsanvisningar

Hörkopplingen som följer med de nedsänkbara pumparna Flotec kan anpassas till rörets dimension. Om det används ett rör med en diameter på Ø 13 mm ska den kopplas direkt till det tredje steget (fig. 9A). Om istället ett rör med en diameter på Ø 19/25 mm används ska stegen som inte är nödvändiga skäras av (fig. 9B-9C). Om dräneringsröret Flotec med en diameter på Ø 32 mm (art. ZB401830) används ska den kopplas direkt till trycköppningen på pumpen eller till 90°-rörböjen som följer med.



S Noen viktige installasjonsanvisninger

Rørkoplingen som følger med de nedsenkbare pumpene Flotec kan tilpasses dimensjonen til røret som brukes. Hvis det brukes et rør med en diameter på 13 mm, må den festes direkte på det tredje trinnet (fig. 9A). Hvis det derimot brukes et rør med en diameter på Ø 19/25 mm, må trinnene som ikke er nødvendige kuttet av (fig. 9B-9C). Hvis dreneringsrøret Flotec med en diameter på 32 mm brukes (art. ZB401830), må det festes på pumpens trykkskålning, eller på 90-graders albuen som følger med.

GR Μερικές σημαντικές προειδοποιήσεις για την εγκατάσταση

H Σύνδεση με την οποία έχουμε εφοδιάσει ας βιδιζόμενες αντλίες Flotec προσφέρεται στις διαστάσεις των σωλήνων που χρησιμοποιείται. Εάν χάστε ένα σωλήνα με Ø 13 mm, τοποθετήστε τον απευθείας στο τρίτο διαβαθμισμένο τμήμα (Σχ. 9A) ενώ αν χρησιμοποιείτε ένα σωλήνα με Ø 19 ή 25 mm, κόψτε τα διαβαθμισμένα τμήματα, που δεν χρειάζονται (Σχ. 9B-1 9C). Στην περίπτωση κατά τη οποία χρησιμοποιείται τον σωλήνα αναφρόφησης Flotec με Ø 32 mm (Είδος ZB401830), τοποθετήστε τον κατευθείαν στο στόμιο παροχής της αντλίας ή διαφορετικά στην κυρτή σύνδεση 90° με την οποία στας έχουμε εφοδιάσει.

PL Kilka ważnych instrukcji przy instalacji

Złotka znajdująca się w wyposażeniu pomp zanurzalnych Flotec jest przystosowana do rozmiarów zastosowanego przewodu rurowego. Jeżeli w Waszym posiadaniu znajduje się przewód rurowy o Ø 13 mm, należy zastosować ją bezpośrednio na trzeciej sekcji (Rys. 9A); jeżeli natomiast zastosowany jest przewód o Ø 19 lub 25 mm, należy odciąć sekcje, które są zbedne (Fig. 9B). W przypadku kiedy wykorzystywana jest rurka drenażowa Flotec o Ø 32 mm (Art. ZB401830), należy zastosować bezpośrednio na otworze doprowadzającym pompy lub też na złączce zakrzywionej 90° znajdującej się w wyposażeniu.

RO Cateva observatii importante pentru instalare

Racordul furnizat în dotare împreună cu pompele de imersiune Flotec este adaptabil la dimensiunea tubului utilizat. Daca aveți un tub de Ø 13 mm aplicati-l direct pe nivelul al treilea (Fig. 9A); daca insa utilizati un tub de Ø 19/25 mm, taiați nivelurile care nu sunt necesare (Fig. 9B-9C). În cazul in care utilizati tubul de drenaj Flotec de Ø 32 mm (Art. ZB401830) aplicati-l direct pe racordul de scurgere a pompei sau pe racordul curb 90° din dotatie.

H Beszereléshez szükséges fontosabb utasítások

A Flotec merülőszívattyúk szorítógyűrű tartozékkal vannak ellátva, mely a felhasználálandó cső méreteinek megfelelően alakítható. Ha egy Ø 13 mm-es átmérőjű csövet használ a harmadik szakaszokat rögzítse (lásd a 9/a ábrát). Abban az esetben, ha egy Ø 19/25 mm-es csövet használ, a fel nem használt szakaszokat távolítsa el (lásd a 9/b – 9/c ábrát.). Abban az esetben, ha a Ø 32 mm-es átmérőjű Flotec kivezetőcsövet használja (ZB 401830 szárucikk), rögzítse közvetlen a kivezetőszájhoz vagy a tartozékkent szolgáltatott 90°-os csatlakozónyakhoz.

CZ Důležité upozornění na instalaci

Fitink, který je k ponormý čerpadlum Flotec dodáván, je přizpůsobiteln k rozměru hadice. V případě, že je hadice Ø13 mm, nasadte ji přímo na třetí stupeň (Obr. 9A); při hadici Ø 19/25 mm. vyřízněte nenutné stupně (Obr. 9B-9C). Při použití drenážní trubky Flotec Ø 32 mm. (Art. ZB401830), připojte ji přímo k výstupnému hrdu anebo k kolenu (90°), který je k ponormý čerpadlum Flotec dodáván.

TR Montaj için bazı önemli uyarılar

Daldırma pompası Flotec ile birlikte verilen rafak, kullanılmakta olan borunun ölçülerine adapte edilebilir. Eğer 13mm ölçülerinde bir borunuz var ise, direkt olarak ikinci kademeyle ekleyin (resim 9A), eğer 19/25 mm ölçülerinde bir boru kullanmak isterseniz, fazla olan parçayı kesin (resim 9B-9C). 32mm ölçülerinde(yani ZB401830)Flotec drenaj borusu kullandığınız takdirde, pompanın çıkış borusunun ağızına veya verilmiş olan 90° derecelik rakora direkt olarak takın.

RUS Некоторые советы по установке

Поставляемое с погружным насосом Flotec муфтовое соединение соответствует диаметру применяемой трубы (шланга). Трубу диаметром Ø 13 мм можно закрепить непосредственно на первой ступени муфтового соединения (Рис. 3A); при диаметре трубы Ø 19 мм или Ø 25 мм отрежьте ненужную ступень муфты (Рис. 9B-9C). При использовании трубы диаметром Ø 32 мм (Стандарт ZB 401830) закрепите её непосредственно на нагнетательном патрубке насоса или на, прилагаемом к насосу, угловом (90°) штуцерном соединении.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Questo apparecchio è coperto da garanzia legale in base alle leggi e norme in vigore alla data e nel paese di acquisto, relativamente ai vizi e difetti di fabbricazione e/o del materiale impiegato. La garanzia si limita alla riparazione o alla sostituzione, presso i Centri Assistenza autorizzati da PENTAIR INTERNATIONAL S.r.l., della pompa o delle parti riconosciute mal funzionanti o difettose. I componenti soggetti ad usura quali, ad esempio, tenuta meccanica e controfaccia, anelli e garniture di tenuta, girante e parte idraulica, membrane e cavi elettrici sono garantiti per un periodo non superiore alla loro vita utile. Per il corretto utilizzo e durata della prodotto, nonché per usufruire del diritto alla garanzia, è necessario far revisionare ed eventualmente sostituire dai centri assistenza autorizzati tali parti, in funzione del loro utilizzo. Per esercitare il diritto di garanzia, in caso di guasto, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore e/o al Centro Assistenza autorizzato. L'eventuale denuncia del prodotto ritenuto difettoso deve essere avanzata non appena viene riscontrata l'anomalía e comunque entro e non oltre i termini previsti dalla legge. Il diritto alla garanzia decorse dalla data di acquisto e deve essere dimostrato dall'acquirente mediante presentazione contestuale del documento comprovante l'acquisto: scontrino fiscale, fattura o documento di consegna. **La garanzia decade:** se il guasto è provocato da trattamenti o operazioni improprie e messa in opera o magazzinaggio errati, errori di collegamento elettrico o idraulico, mancata o inadeguata protezione. Se l'impianto o l'installazione dell'apparecchio non sono stati eseguiti correttamente. Se il guasto è dovuto a causa di forze maggiori o altri fattori esterni ed incontrollabili. Se il prodotto è utilizzato con liquidi abrasivi o corrosivi o diversi da quelli consentiti e comunque non compatibili con i materiali impiegati nella costruzione delle pompe. Nel caso di utilizzo del prodotto oltre i limiti dichiarati in targa o in condizioni non consentite e di interventi da parte dell'acquirente o di personale non autorizzato per smontaggio anche parziale del prodotto, modifiche o manomissioni. Se i materiali sono avariati a seguito del naturale logoramento. Ogni uso diverso da quello indicato sul manuale d'uso e manutenzione non è garantito se non esplicitamente indicato per iscritto dal produttore. Si raccomanda sempre di leggere attentamente e preventivamente il libretto di istruzioni. **Avvertenze:** Qualora il Vostro apparecchio non funzionasse, controllate che il mancato funzionamento non sia provocato da altri motivi, ad esempio interruzione dell'alimentazione di corrente apparecchi di controllo o di comando oppure manipolazione non appropriata. ricordarsi di allegare all'apparecchio difettoso la seguente documentazione: Ricevuta di acquisto (fattura, scontrino fiscale) descrizione dettagliata del difetto riscontrato



WARRANTY CONDITIONS

This device is covered by legal warranty, based on the regulations and standards in force to date and in the country of purchase, as regards manufacturing and/or material defects. The warranty only covers fixing or replacement of the pump or defective parts, at the PENTAIR INTERNATIONAL S.r.l. authorized service centers. Components subject to wear, such as mechanical seal and counter face, sealing rings and gaskets, impeller and hydraulic part, membranes and electric cables are guaranteed for a period not exceeding their useful life. For a proper use and life of the product, and to make use of the warranty rights, have these parts inspected and optionally replaced at the authorized service centers, based on their use. To exercise warranty rights, in the event of fault please contact your retailer and/or the authorized service center. Any defects of the product should be reported as soon as the fault is discovered and in any event, within the terms set forth by law. The warranty is valid as of the date of purchase, as proved by the user submitting a purchase receipt, invoice or delivery note. **The warranty becomes void:** if the failure is caused by improper treatments or operations, incorrect startup or storage, wrong electric or hydraulic connections, failed or inappropriate protection; if the equipment installation or system were not performed correctly; if the failure is due to force majeure or external non-controllable factors; if the product is used with abrasive or corrosive liquids or other than those allowed, or in any event not compatible with the materials used in the pump construction; if the product is used besides the limits reported on the plate or in conditions not allowed and in the event of unauthorized interventions by the user or other personnel for even partial disassembly of the product, changes or tampering; if the materials are naturally worn. Any use differing from that indicated on the use and maintenance manual is not guaranteed, unless otherwise indicated in writing by the manufacturer. Please read the instruction manual carefully before using the product. **Warnings:** If the unit does not work, check whether the failure is due to other reasons, such as power supply failure, control or command equipment or wrong handling. Please enclose the following documents with the faulty equipment: Purchase receipt (invoice, slip) Detailed description of the fault found



CONDITIONS DE GARANTIE

Cet appareil est couvert par la garantie légale d'après les normes en vigueur à la date d'achat et dans le pays de destination, pour ce qui concerne les vices et les défauts de fabrication et/ou du matériel employé. La garantie se limite à la réparation ou au remplacement, dans les Centres d'Assistance Autorisés par PENTAIR INTERNATIONAL S.r.l., de la pompe ou des pièces dont on reconnaît le dysfonctionnement ou la défectuosité. Les composants sujets à usage comme, par exemple, la garniture mécanique et la contre-face, les anneaux et les joints d'étanchéité, la roue et la partie hydraulique, les membranes et les câbles électriques sont garantis pour une période non supérieure à leur durée de vie utile. Pour une utilisation correcte et une longue durée de ce produit, ainsi que pour bénéficier du droit à la garantie, il est nécessaire de faire réviser et éventuellement remplacer ces pièces dans les Centres d'Assistance Autorisés, en fonction de leur utilisation. Pour exercer le droit à la garantie, en cas de panne, adressez-vous directement à Votre revendeur et/ou au Centre d'Assistance Autorisé. Le retour éventuel d'un produit jugé défectueux devrait s'effectuer dès la constatation de l'anomalie et de toute façon dans les stricts délais prévus par la Loi. Le droit à la garantie prend effet à partir de la date d'achat et il doit être démontré par l'acheteur sur présentation du document prouvant l'achat: ticket de caisse, facture ou document de livraison. **La garantie tombe:** si la panne est provoquée par des traitements ou des opérations imprévisibles et des mises en œuvre ou un stockage erronés, par des erreurs de raccordement électrique ou hydraulique, par une protection nulle ou inadéquate. Si l'installation ou la mise en place de l'appareil n'ont pas été correctement effectuées. Si la panne est due à des causes de force majeure ou à d'autres facteurs externes et incontrôlables. Si le produit est utilisé avec des liquides abrasifs ou corrosifs ou différents de ceux qui sont admis et quoi qu'il en soit non compatibles avec les matériaux utilisés pour la construction des pompes. En cas d'utilisation du produit au-delà des limites nominales déclarées ou dans des conditions non admises et d'interventions de la part de l'acheteur ou d'un personnel non autorisé pour le démontage même parti du produit, de modifications ou d'altérations. Si les matériaux sont détériorés suite à une usure naturelle. Tout usage différent de celui qui est indiqué dans le manuel d'utilisation et d'entretien n'est pas garanti s'il n'est pas expressément indiqué par écrit par le producteur. Nous recommandons toujours de lire attentivement et préalablement le manuel d'instruction. **Avertissements:** Dans le cas où votre appareil ne fonctionnerait pas, vérifier que le dysfonctionnement n'est pas dû à d'autres raisons, par exemple à une coupure de courant, aux appareils de contrôle ou de commande défectueux ou bien à une manipulation non appropriée. Joindre impérativement à l'appareil défectueux les documents suivants: Reçu d'achat (facture, ticket de caisse) Description détaillée du défaut relevé.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Dieser Apparat wird von der gesetzlichen Garantie gemäß den Gesetzen und Vorschriften gedeckt, die gültig sind am Tag und im Land des Erwerbs bezüglich der Mängel und Defekte der Fabrikation und/oder des verwendeten Materials. Die Gewährleistung beschränkt sich auf die Reparatur oder den Ersatz der Pumpe oder der als schlecht funktionierend oder defekt erkannten Teile bei den von PENTAIR INTERNATIONAL S.r.l., ermächtigten Kundendienstzentren Die der Abrutzung unterliegenden Teile wie z. B. mechanische Halterung und Unterseite, Halterungsringe und -dichtungen, Antriebsrad und hydraulischer Teil, Membrane und hydraulische Kabel sind nur für ihre normale Lebensdauer garantiert. Für die korrekte Verwendung und Dauerhaftigkeit des Produktes sowie um das Garantierecht in Anspruch nehmen zu können, ist es erforderlich, diese Teile je nach ihrem Gebrauch von den ermächtigten Kundendienstzentren revidieren oder ersetzen zu lassen. Um das Garantierecht geltend zu machen im Falle eines Defekts wenden Sie sich direkt an Ihren Wiederverkäufer und/oder an das ermächtigte Kundendienstzentrum. Die allfällige Meldung der Mängelhaftigkeit des Produkts muss erfolgen, sobald die Unregelmässigkeit festgestellt wird, spätestens aber innerst den vom Gesetz festgelegten Fristen. Das Recht auf Garantie beginnt vom Tag des Erwerbs an zu laufen und muss vom Erwerber bewiesen werden durch gleichzeitige Vorlage des Dokumentes, das den Erwerb beweist: Kassenzettel, Rechnung oder Lieferschein. **Die Garantie verfällt:** wenn der Defekt von ungeeigneten Behandlungen oder Tätigkeiten und falschen Inbetriebsetzungen oder Lagerungen herriuft, Fehlern beim elektrischen oder hydraulischen Anschluss, fehlendem oder unangemessinem Schutz. Wenn die Einrichtung oder die Installation des Geräts nicht korrekt ausgeführt worden sind. Wenn der Defekt auf Grunde höherer Gewalt oder anderer externer und unkontrollierbare Faktoren zurückzuführen ist. Wenn das Produkt mit schmierigen und korrosiven oder sonstwie unerlaubten Flüssigkeiten gebraucht wird, die nicht mit den beim Bau der Pumpen verwendeten Material kompatibel sind. Im Verfalls der Verwendung des Produkts über die auf der Etikette bestimmte Frist hinaus oder unter nicht erlaubten Bedingungen und unter Eingriffen seitens des Erwerbers oder von nicht ermächtigtem Personal für die selbst teilweise Demontage des Produkts, Änderungen oder Aufbrechen. Wenn die Materialien beschädigt werden in Folge natürlicher Abrutzung. Jeder in der Gebrauchs- und Wartungsanweisung nicht vorgesehene Gebrauch ist nur garantiert, wenn er vom Produzenten schriftlich bestätigt wird. Man empfiehlt, das Bedienungsbüchlein stets achtsam und sorgsam zu lesen. **Hinweise:** Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, kontrollieren Sie bitte, ob das Fehlerverhalten nicht auf Grunde zurückzuführen ist wie z. B. kein Strom beim Kontroll- oder Befehlsgerät oder unrichtige Handhabung. Legen Sie bitte dem defekten Gerät folgende Dokumente bei: Erwerbsquittung (Rechnung, Kassenzettel) genaue Beschreibung des festgestellten Fehlers



CONDICIONES DE GARANTÍA

Este equipo está cubierto con garantía legal según las leyes y normas vigentes a la fecha y en el país de adquisición, con referencia a los daños y defectos de fabricación y / o del material empleado. La garantía se limita a la reparación o a la sustitución, en los Centros de Asistencia autorizados por PENTAIR INTERNATIONAL S.r.l., de la bomba o de las partes reconocidas mal funcionantes o defectuosas. Los componentes expuestos a desgaste como, por ejemplo, sello mecánico y contraraca, anillos y juntas de sello, rodamiento y parte hidráulica, membranas y cables eléctricos están garantizados por un período no superior a la vida útil de los mismos. Para la correcta utilización y duración del producto, como también para usufructuar del derecho a la garantía, es necesario hacer controlar y eventualmente sustituir en los centros de asistencia autorizados dichas partes, en función de la utilización. Para ejercer el derecho de garantía, en caso de averías, dirigirse directamente a su revendedor y / o al Centro de Asistencia autorizado. La eventual denuncia del producto considerado defectuoso debe presentarse apenas se encuentra el defecto y, de todas formas, dentro y no más allá de los términos establecidos por la ley. El derecho a la garantía inicia el mismo día de adquisición y debe ser probado por el comprador mediante la presentación contextual del documento comprobante la adquisición: resguardo fiscal, factura o documento de entrega. **La garantía caduca:** si la avería ha sido provocada por tratamiento u operaciones impropias y puesta en obra o almacenaje equivocado, errores de conexión eléctrica o hidráulica, sin o con inadecuada protección. Si el equipo o la instalación del aparato no han sido efectuados correctamente. Si la avería se debe a causas de fuerza mayor u otros factores externos e incontrolables. Si el producto viene utilizado con líquidos abrasivos o corrosivos o diversos de aquellos permitidos y de todas maneras incompatibles con los materiales utilizados en la construcción de las bombas. En caso de uso del producto fuera de los límites declarados en placa o en condiciones no permitidas y de intervenciones de parte del comprador o de personal no autorizado al desmontaje también parcial del producto, modificaciones o adulteraciones. Si los materiales están deteriorados a continuación del natural desgaste. Un uso diverso de aquél indicado en el manual de uso y mantenimiento no viene garantizado si no expresamente indicado por escrito por el productor. Se aconseja siempre de leer con atención y preventivamente el manual de instrucciones. **Advertencias:** En el caso de que su equipo no funcione, controlar que la inoperatividad no sea consecuencia de otras causas, como por ejemplo la interrupción de la alimentación de corriente, equipos de control o mando o también manipulación inadecuada. Recordarse de adjuntar con el equipo defectuoso la siguiente documentación: Recibo de compra (factura, resguardo fiscal) Descripción detallada del defecto individualizado